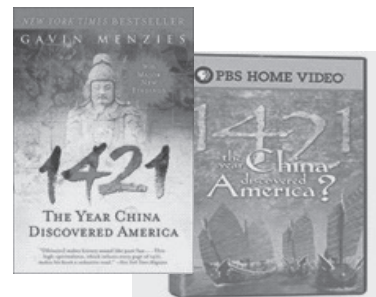


每年十月的第二個星期一是哥倫布日，許多地區都有慶祝活動。舊金山和紐約市的大遊行，每年都是人山人海，十分熱鬧。

但是哥倫布日並不是一個普天同慶的日子，印地安人每年都舉辦抗議活動，因為在哥倫布登陸美洲以後，他發現印第安人的文明落後，於是就侵佔他們的土地和財產，搶奪財物並運回歐洲。哥倫布用殘暴的手段，奴役和殺害印第安人，開創了歧視和迫害印第安人的先例，導致印第安族受苦受難了好幾百年。因此，美國有幾個州或城市沒有哥倫布日，或把這一天改為「原住民日」。

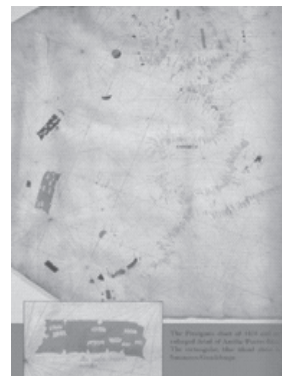
這學期青青選修了一門AP美洲歷史課，她打算用「哥倫布日」做為本學期的研究報告。青青上網搜集資料時，她發現了一本暢銷書，書名叫：1421 The Year China Discovered America。這本書的大意是：中國的船隊在哥倫布登陸美洲之前，已經渡過印度洋，繞過非洲的好望角進入大西洋，然後順著大西洋北上的洋流到達了美洲的東岸。青青覺得



登陸: to land 文明: civilization 落後: backward 殘暴: bloody and cruel 殺害: to kill
 開創: to create; to found 歧視: discrimination 受苦受難: suffering 學期: semester
 渡過: to cross (a body of water) 繞過: to go around 順著: along 洋流: ocean currents

這個說法很奇特，上歷史課時，她提出來向老師請教。

老師說：「這個問題很好。」她從書架上抽出了一本厚厚的書，說：「就是這本書，這本書已經被翻譯成十九種文字了。作者Gavin Menzies是英國人，他從小就對航海有興趣，14歲時便進入皇家海軍學校，很年輕就當上了英國皇家海軍軍官以及潛水艇的指揮官，他行遍世界各地的海洋和海港，累積了豐富的海洋經驗和知識。Menzies退休以後，便專心研究世界的航海歷史。



The Pizzigano map is currently part of the James Ford Bell Collection at the University of Minnesota.



source:1421 The Year China Discovered America

有一次，他在Minnesota大學圖書館裡，觀看一張大西洋的古地圖，這張地圖是由歐洲製圖學家Pizzigano在1424年繪製的。當他看見這張地圖上有美洲時，他非常驚訝，因為

哥倫布在1424年還沒有出生，美洲怎麼可能是他發現的呢？

為了解開這個謎，Menzies到一百多個國家及海港考察，尋找遺跡和證物，採訪相關的人士，他曾經去過九百多座博物館和圖書館搜集資料，經過14年的研究探討，他終於找到了答案。2002年，Menzies在倫敦發表了震驚全世界的

奇特: unusual 抽出: to draw out 厚厚的: thick 翻譯: to translate 海軍: navy
行遍: to travel throughout 指揮官: commander 退休: to retire 製圖: map-making 繪製: to draw
驚訝: astonished 考察: to investigate 遺跡: historical remains 證物: evidence 倫敦: London

結論：中國航海家鄭和於1421年發現了美洲，比哥倫布早了71年。」老師又說：「目前許多國家都設有研究鄭和的學術機構，專門研究鄭和的航海事蹟。」同學們聽得津津有味。



這時，有人舉手發問：「請問老師，鄭和是誰？」老師說：「鄭和是偉大的航海探險家和外交家，他是中國明朝人，生在六百多年前。明朝的版圖很大，南海和東海中的群島和島礁都屬於中國。1405年，明朝永樂皇帝決定向海洋發展，他派鄭和開通海上航線與臨海的國家往來。」

鄭和的船隊有兩百多艘船和兩萬多名船員，他每次出海航行都要兩、三年才能回國。鄭和先開通了印尼、馬來西亞、菲律賓、越南、泰國等南海周邊國家的航道，他消滅了強大的海盜集團五千多人，讓各國海上貿易安全通暢。後來，他又順著印度的海岸線去到阿拉伯和非洲，他把中國先進的技術傳到海外，當地的人很感激他，並為他建廟。



印尼三寶瓏 鄭和神像(三寶大人)

結論: conclusion 學術機構: academic institution 事蹟: past achievement 外交家: diplomat 版圖: territory
群島: group of islands 島礁: reefs 開通: to open up 艘: measure unit for a ship 印尼: Indonesia 馬來西亞: Malaysia
菲律賓: the Philippines 越南: Vietnam 泰國: Thailand 南海: South China Sea 航道: nautical routes 貿易: trade
集團: group; bloc 印度: India 阿拉伯: Arabia 先進的: advanced 感激: to be grateful 建廟: to build a temple

鄭和在二十八年間航行了七次，當時有三十多個國家和中國結交，建立友好關係。」老師接著說：「在六百多年前，中國人能製造半個足球場大的木船；能組合兩百多艘的船隊在大海中航行；能解決上萬船員長期在海上的飲食問題等等，不得不令人佩服！」

青青說：「可惜鄭和沒有向東航行，否則他橫過太平洋就是美洲西岸了。」一個同學說：「可不是嗎？麥哲倫只有四艘船、設備又差，

麥哲倫環球航行路線圖



他從南美洲到達菲律賓花了109天。如果鄭和從東海直接橫過太平洋到達美洲，可能不用三個月！」另一個又說：「六百多年前，如果亞洲和美洲就經由太平洋直接往來，美洲的文明將由西岸開始，歷史會如何演變呢？」同學們開始熱烈發言，老師很高興，她臨時調整了教學進度，撥出時間，讓大家討論這個話題，直到下課。

製造: to make; to manufacture 組合: to coordinate; to organize 佩服: to admire
不得不: have no choice but to 麥哲倫: Magellan (1480-1521), Portuguese explorer
橫過: to cross (an ocean) 設備: equipment 往來: contact; dealings 熱烈: enthusiastic; heated
演變: to evolve